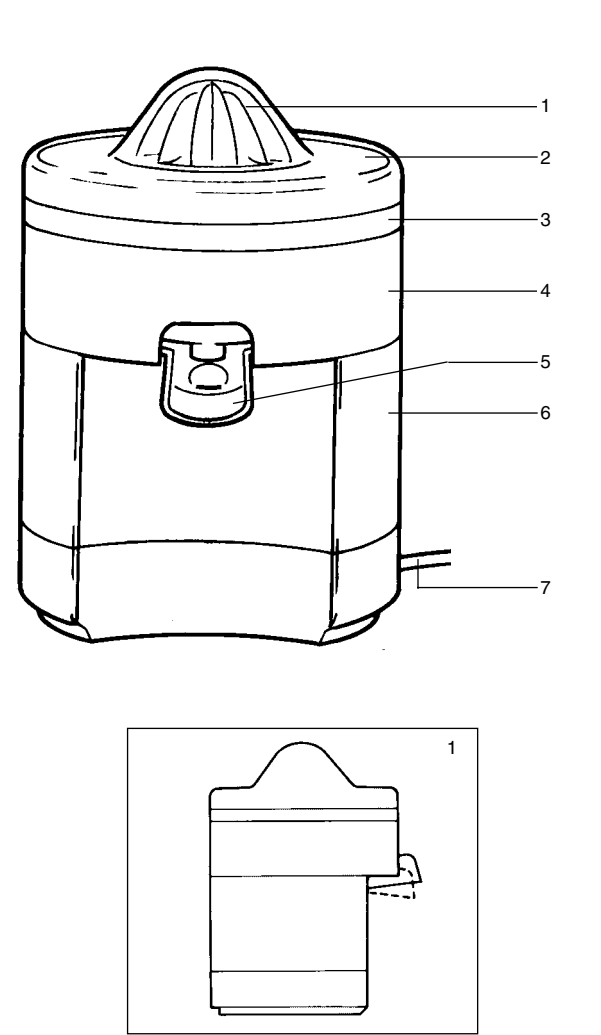




Know your Kenwood Citrus Juicer

Your new Kenwood Citrus Juicer is suitable for extracting juice from oranges, grapefruits, lemons, limes and other citrus fruits.

Before using this juicer for the first time, read these instructions carefully.

Key					
1. Reamer	5. Pouring Lip				
2. Dust Cover	6. Motor Base				
3. Strainer	7. Cord				
4. Juice Collector					

IMPORTANT SAFEGUARDS
When using electrical appliances basic safety precautions should always be followed, including the following:- - Read all instructions. - The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause fire, electric shock or injury. - Do not immerse appliance, cord or plug in water or other liquid. - Do not use if there is any visible damage to the appliance or to the supply cord. - Unplug the appliance from the power supply before cleaning or immediately after use. - Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. - Do not let the cord hang over the edge of a table or worktop or touch hot surfaces. - Do not use the appliance for other than its intended use. - Do not use outdoors.

KEEP THESE INSTRUCTIONS
DO NOT IMMERSE THIS APPLIANCE IN WATER Connecting to Power Before switching on make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate. NOTE: This appliance complies with European Economic Community Radio Interference Directive 82/499/EEC. Before Using your Citrus Juicer Before using your Citrus Juicer for the first time and after periods of prolonged storage, clean the appliance as detailed in the Cleaning section. For tidiness, excess cord can be pushed inside the base. Using your Citrus Juicer The Juicer can be used with the pouring lip in either the raised or lowered position. The raised position ensures that the juice is contained in the juice collector and the lowered position allows the juice to pour directly into a glass placed beneath the pouring lip (1). Prepare the fruit for juicing. If the fruit is refrigerated, allow it to reach room temperature and roll gently with the palm of the hand on a worktop to loosen the juice from the fibres. Cut the fruit in half and place the fruit over the reamer. Press down with the fruit and the Juicer will operate. During juicing, move the fruit from side to side to ensure that all the juice is extracted from the fruit. To stop the Juicer, lift the fruit off the reamer. The strainer collects the pulp and pins while the juice runs into the Juice Collector. To pour the juice into a glass, lower the pouring lip and tilt the Juice Collector as required. When juicing large quantities, both the collector and strainer should be emptied regularly to prevent build up of pulp. After Use After using your Kenwood Citrus Juicer always unplug it, clean it and then replace the dust cover. Cleaning Always remove the plug from the power supply before cleaning. Never clean the motor base under running water nor immerse it in water. To clean, remove the dust cover, reamer, strainer and juice collector and wash in hot soapy water. Rinse thoroughly and dry. Wipe over the outside of the motor base with a damp cloth and finish with a dry one. Do not use abrasive cleaners. Service If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by an authorised Kenwood repairer, as special purpose tools are required. Contact the dealer from whom you purchased your appliance.

CZ
Elektrický lis na citrusové plody Kenwood
Váš nový elektrický lis na citrusy značky Kenwood je vhodný k vymačkávání šťávy z pomerančů, grapefruitů, citrónů a dalších citrusových plodů. Před prvním použitím lisu si pečlivě přečtete tento návod k použití. Popis - Lis - Kryt - Sítko - Nádobka na vylisovanou šťávu - Vylévací hubička - Hnací jednotka s motorem - Přípojná šňůra
DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při práci s elektrickými spotřebiči je zapotřebí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Pečtěte si pečlivě celý návod k použití.
- Nepoužívejte přídavná zařízení nespojená či neprodáváná výrobcem - hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- Spotřebič, ani jeho šňůru a vidlici neponořujte do vody či do jiné tekutiny.
- Nepoužívejte, jeví-li spotřebič užíván dlemtí nebo v jejích blízkosti, je spotřebič zvýšené opatrnosti a dohledu.
- Okamžitě po použití nebo před čistěním vytáhněte vidlici přípojně šňůry ze zásuvky.
- V případě, že je spotřebič užíván dlemtí nebo v jejích blízkosti, je zapotřebí zvýšené opatrnosti a dohledu.
- Přípojnou šňůru nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a dávejte pozor, aby se nedotýkala horkých povrchů.
- Spotřebič používejte pouze k účelům doporučeným výrobcem.
- Spotřebič nepoužívejte venku.

NÁVOD K OBSLUZE PEČLIVĚ USCHOVEJTE
SPOTŘEBÍČ SE NESMÍ PONOŘIT DO VODY Zapojení do proudu Před zapojením se přesvědčte, zda jmenovité napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče je stejné, jako napětí v zásuvce. UPOMÍNENÍ: Tento spotřebič využívaje normě dané Direktivou Evropského společenství 82/499/EEC o rádiovém rušení. Před prvním použitím lisu na citróny Před prvním použitím tohoto spotřebiče, a poté, když jste ho delší dobu nepoužívali, je zapotřebí lis umýt podle návodu uvedeného v části Čištění. Přebýtečná délka přípojně šňůry se dá zasunout do tělesa hnací jednotky. Postup použití lisu na citrusové plody Lis se dá použít z vylévací hubičkou v horní nebo ve spodní poloze. Je-li vylévací hubička v horní poloze, bude vylisovaná šťáva stékat do nádobky na šťávu, zatímco je-li v spodní poloze, může vylisovaný džus téct přímo do sklenice umístěné pod vylévací hubičkou (1). Nejprve si připravíme ovoce, z něhož chceme vymačkat šťávu. Pokud bylo ovoce v lednici, necháme ho ohřát na pokojovou teplotu. Ovoce pak mirmým tlakem dlaně povolíme po pracovní ploše, čímž uvolníme šťávu z dužiny. Ovoce rozpolíme a děme na lis. Motor lisu uvedeme do chodu tak, že na ovoce zatlačíme. Během lisování pohybujeme ovocem ze strany na stranu, abychom dosáhli vymačkání všeho džusu z ovoce. Běh lisu zastavíme tak, že ovoce nadzvedneme nad lis. Sítko sbírá dužinu a peckičky, zatímco čistá šťáva stéká do připravené nádobky. Před naléváním šťávy do sklenice sklopieme vylévací hubičku do spodní polohy a nádobku s vylisovanou šťávou podle potřeby nakloníme. Když lisujeme šťávu z velkého množství ovoce, musíme pravidelně vyprazdňovat nádobku a také čistit sítko, aby se nezaneslo dužinou. Po použití Vidlici lisu na citróny Kenwood po použití ihned vytáhněte ze zásuvky, lis umyjte a dejte na něj kryt. Čištění Před čistěním vždy nejprve vytáhněte vidlici spotřebiče ze zásuvky. Hnací jednotka s motorem se nesmí umývat pod tekoucí vodou, a ani se nesmí ponořovat do vody. Při čištění sejmeme kryt, lis, sítko i nádobku na vylisovanou šťávu a umyjeme je v horké vodě se saponátem. Pak je důkladně opláchneme a vysušíme. Hnací jednotku zevnu otfeme navlhčeným hadříkem a suchým přeláštíme. Použití drsných čisticích prostředků není dovoleno.

Servis
V případě poškození přípojně šňůry spotřebiče může její výměnu provést pouze firmou Kenwood autorizovaná opravná, neboť je k tomu zapotřebí speciálního nářadí. Volejte firmu, od níž jste spotřebič zakoupili.
DK
Lær Kenwood citruspresseren at kende
Den nye Kenwood citruspresser er velegnet til at presse saft af appelsiner, grapefrugt, citroner, limes og andre citrusfrugter. Inden citruspresseren anvendes for første gang, skal denne brugsanvisning gennemlæses grundigt.
Översigt
- Presser - Storvåg - Si - Saltbehålder - Hældetud - Motorenhed - Ledning
VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER
Når der bruges elektriske apparater, skal visse grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes, bl.a. følgende: - Gennemlæs hele brugsanvisningen. - Brugen af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets fabrikant, kan forvilde brand, elektriske stød eller kræftsliser. - Om ikke apparat, ledning eller stik i vand eller anden væske. - Brug ikke apparatet, hvis der er synlig beskadigelse på det eller på ledningen. - Tag stikket ud af stikkontakten for rengøring eller umiddelbart efter brug. - Når apparatet anvendes af eller i nærheden af børn, skal der føres nøje opsyn med det. - Lad ikke ledningen hænge ned over kanten af et bord eller køkkenbordet eller komme i berøring med varme overflader. - Apparatet må ikke anvendes til andet end det beregnede formål. - Apparatet må ikke anvendes udendørs.
GEM DENNE BRUGSANVISNING
KOM IKKE APPARATET I VAND

El-tilslutning
Inden der tændes for apparatet, skal De sørge for, at den på mærkepladen afmærkede spænding er den samme som Deres el-forsyning.
NA GEBRUIK
Haal na gebruik van uw Kenwood citruspersers altijd de stekker uit het stopkontakt, maak het apparaat schoon en breng het deksel weer aan.

BEEMERK:
Dette produkt opfylder bestemmelseerne for radiostøjdemping i EF-direktiv 82/499/EOF.
Inden citruspresseren tages i brug
Inden citruspresseren anvendes for første gang og hvis den ikke har været i brug i længere tid, skal den rengøres som beskrevet i afsnittet Rengøring. For at holde orden på ledningen kan den skubbes ind i soklen.
Brug af citruspresseren
Citruspresseren kan bruges med hældetuden i enten løftet eller sænket stilling. I den løftede stilling opsamlles saften i saftholderen, og i den sænkede stilling kan saften løbe direkte ned i et glas, der placeres under hældetuden (1). Tilbered frugten til udpresning. Hvis frugten har været i køleskabet, skal den have lov til at komme op på stuetemperatur, hvorefter den rultes forsigtigt med håndfladen på køkkenbordet for at løsne saften fra fibrene. Skær frugten halvt over og anbring den oven presseren. Under saftudpresningen skal frugten drejes fra side til side for at sikre, at al saften presses ud af frugten. Citruspresseren standses ved at løfte frugten af presseren. Sien opsamlr pulp og kerner, mens saften løber ned i saftholderen. Saften hældes i et glas ved at sænke hældetuden og vippe saftholderen efter behov. Når der presses store mængder saft, skal både beholderen og sien tømmes med regelmæssige mellemrum for at forhindre, at der samles for meget pulp.
Efter brug
Når man er færdig med at anvende Kenwood citruspresseren, skal stikket tages ud af stikkontakten, hvorefter apparatet rengøres og stovlåget sættes på igen.
Rengøring
Inden rengøring skal stikket altid tages ud af stikkontakten. Motorenheden må aldrig rengøres under rindende vand og må heller aldrig komme i vand. Apparatet rengøres ved at fjerne støvet, presseren, sien og saftholderen og vaske delene i varmt sæbevand. Skyl grundigt og tør omhyggeligt. Tør motorenheden yderside af med en fugtig klud og polér efter med en tør. Brug ikke ridsende skuremidler.
Service
Hvis dette apparats el-ledning bliver beskadiget, må den kun udskiftes af en autoriseret Kenwood forhandler, da der skal anvendes specialværktøj til dette arbejde. Kontakt den forhandler, hvor De har købt citruspresseren.

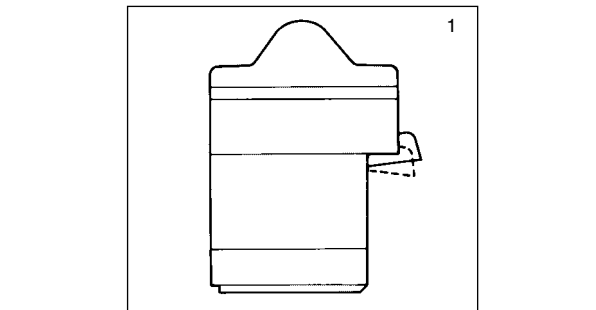
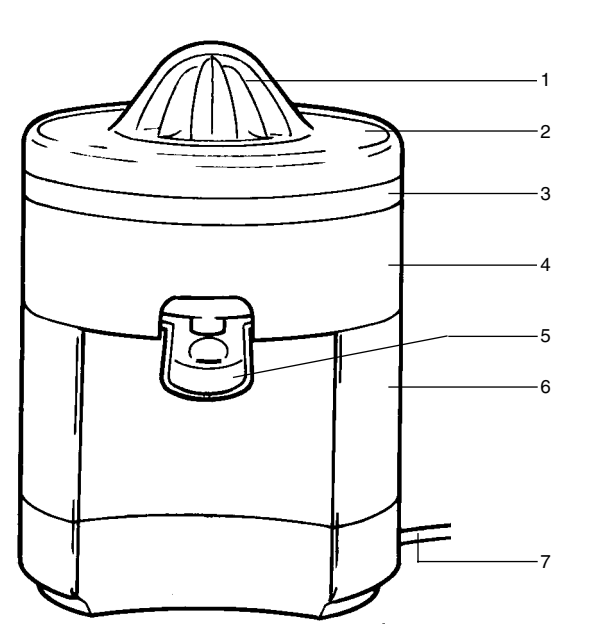
NL
ALGEMENE INFORMATIE
Uw nieuwe Kenwood citruspers is geschikt voor het persen van sinaasappels, grapefruit, citroenen, limoenen en andere citrusvruchten. Lees de onderstaande aanwijzingen goed door, voordat u de citruspers voor de eerste keer gaat gebruiken.
ONDERDELEN
- Pers - Deksel - Zeef - Sapreservoir - Schenkuit - Motorgedeelte - Snoer
VEILIGHEIDSIINSTRUKTIES
Zoals bij andere elektrische apparaten, dient u ook bij het gebruik van deze citruspers een aantal veiligheidsvoorschriften in acht te nemen: - Lees alle instructies goed door. - Bij het gebruik van hulpstukken die niet worden geleverd of aangebovden door de fabrikant van het apparaat, bestaat kans op brand, elektrische schokken of ander letsel. - Dompel het snoer, de stekker of het apparaat zelf nooit onder in water of een andere vloeistof. - Maak geen gebruik van het apparaat, indien het elektrische snoer of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is. - Haal altijd onmiddellijk de stekker uit het stopkontakt na gebruik van het apparaat en voordat u met schoonmaken begint. - Ga nooit bij het apparaat weg, wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt. - Laat het snoer nooit over de rand van de tafel of werkblad hangen en voorkom dat het in contact komt met hete oppervlakken. - Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is. - Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OP EEN GOEDE PLAATS
DOMPEL HET APPARAAT NOOIT ONDER IN WATER Elektrische aansluiting Voordat u de stekker in het stopkontakt steekt en het apparaat aanzet, moet u altijd eerst controleren of de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Belangrijk: Dit apparaat veroorzaakt geen storing van radio- of TV-programma's, overeenkomstig EG-richtlijn 82/499/EEC.
VOORDAT U DE CITRUSPERS GAAT GEBRUIKEN
Als u voor de eerste keer met de citruspers gaat werken of wanneer u de citruspers enige tijd niet heeft gebruikt, moet u het apparaat eerst schoonmaken zoals is beschreven in de paragraaf Reiniging. Het overvoltage snoer kunt u opbergen in de daarvoor bestemde ruimte in het motorblok.
GEBRUIK VAN DE CITRUSPERS
U kunt de pers gebruiken met de schenkuit schuin naar boven of schuin naar beneden gericht. Wanneer de schenkuit schuin naar boven staat, kan er geen sap uit het sapreservoir lopen. Met de schenkuit naar beneden gericht, loopt het rechtstreeks in het glas dat u onder de tuit plaatst (1). Maak de pers klaar voor gebruik. Als het fruit uit de koelkast komt, laat het dan eerst op kamertemperatuur komen. Rol de vruchten daarna voorzichtig met de palm van uw hand over het werkblad, zodat het sap kan vrijkomen. Halveer de vruchten en plaats een helft op de pers. Druk de vrucht naar beneden om de pers in werking te stellen. Beweeg de vruchthelft tijdens het persen van de ene naar de andere kant om te zorgen dat al het sap wordt uitgeperst. Als u de vrucht van de pers afhaalt, stop de automatische. (In de zeef blijven vruchtvlees en pitjes achter terwijl het sap in het reservoir terecht komt.) Om het sap in een glas te gieten, moet u de schenkuit naar beneden richten en de pers schuin houden. Wanneer u een grote hoeveelheid vruchten wilt persen, moet u zowel de zeef als het reservoir regelmatig leegmaken om te voorkomen dat zich daarin te veel vruchtvlees en sap ophoopt.
NA GEBRUIK
Haal na gebruik van uw Kenwood citruspersers altijd de stekker uit het stopkontakt, maak het apparaat schoon en breng het deksel weer aan.

REINIGING
Haal altijd eerst de stekker uit het stopkontakt, voordat u het apparaat gaal schoonmaken. Houd het motorgedeelte nooit onder de kraan en dompel het ook niet onder in water. Verwijder bij het schoonmaken deksel, pers, zeef en sapreservoir en was deze onderdelen af in een heet sopje. Spoel ze vervolgens goed af en maak ze droog. Doe de buitenkant van het motorgedeelte af met een vochtige doek en wrijf deze droog. Maak geen gebruik van schuurmiddelen.
SERVICE
Indien het elektrische snoer beschadigd raakt, laat het dan uitsluitend door een erkende Kenwood service-monteur vervangen, aangezien hiervoor special gereedschap nodig is. Neem in een dergelijk geval contact op met de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.
SF
KENWOOD-SITRUSPUSERRIN
Tällä uudella Kenwood-sitruspusertimella voit pusertaa mehua appelsineista, greipeistä, sitruunoista, limeteistä ja kaikkista muista sitrushedelmistä. Lue nämä ohjeet tarkasti, ennen kuin käytät sitruspuserrinta ensimmäistä kertaa.
SITRUSPUSERTIMEN OSAT
- Puserin - Kansi - Siltä - Mehuastia - Mehukouru - Plunko - Liitosjohto
TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA
Huolehdi aina turvallisuudesta käyttäessäsi sähkölaitteita. Muista noudattaa myös seuraavia ohjeita: - Lue kaikki käyttöohjeet. - Älä käytä sitruspuserrinta ulkoiloissa. - Älä upota sitruspuserrinta, liitosjohtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen. - Älä käytä sitruspuserrinta, jos laite tai sen liitosjohto ovat vahingoittuneet. - Irrota pistotulppa pistorasiasta heti käytön jälkeen ja aina ennen puhdistamista. - Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa. Huolehdi lähellä olevien lasten turvallisuudesta laitetta käyttäessäsi. - Varmista, että liitosjohto on turvallisesti työpöydälläsi niin, ettei se kosketa kuumia pintoja ja ettei laite pääse putumaan. - Älä käytä sitruspuserrinta muihin tarkoituksiin, kuin mihin se on suunniteltu.
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET
ÄLÄ UPOTA TÄTÄ LAITETTA VETEEN VIRRAN KYTKEMINEN Ennen kuin koekäytät sitruspuserrinta, varmista, että verkkojännite vastaa arkoilleen merkintöjä. HUOM: Tämä laite vastaa Euroopan yhteisön radiohäirintäa koskevan direktiivin 82/499/EEC vaatimuksia.
ENNEN SITRUSPUSERTIMEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA
Puhdista sitruspuserrin puhdistusohjeiden mukaisesti, ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa ja jos se on ollut pitkään käytännä. Voit säilyttää ylimääräisen liitosjohtos sitruspusertimen rungon sisällä. Näin se pysyy siistinä ja vie vähemmän tilaa.
SITRUSPUSERTIMEN KÄYTTÖ
Voit kääntää sitruspusertimen mehukourun joko ylös tai alas. Kun mehukouru on ylhäällä, mehu valuu sitruspusertimen mehuastiaan. Kun mehukouru on alhaalla, mehu valuu suoraan mehukourun alle asetettuun astiaan, esimerkiksi mehuasiin (1). Käsittele hedelmät puserusta varten. Jos hedelmät ovat olleet jääkaapissa, anna niiden lämmetä huoneenlämpöiseksi. Kierrittele hedelmää varovasti kämmenilläsi tai työtasolla. Tämä auttaa mehua puserumaan tehokkaammin. Leikkaa hedelmä kahtia ja aseta toinen puoliolos puserinteen päälle. Paina hedelmäpuolisko alas päin, jolloin sitruspuserrin alkaa toimia. Siirrä hedelmää puseruksen aikana sivulta toiselle varmistaaksesi, että kaikki mehu puserutun hedelmästä. Voit pysäyttää puserutimen nostamalla hedelmän pois puserimesta. Hedelmälilja ja siemenet jäävät siivilään, mutta mehu valuu mehuastiaan. Voit kaataa puserretun mehun lasiin lasemalla mehukourun alas ja kallistamalla mehuastiaa sopavsti. Kun puserart suuria määriä, tyhjennä sekä mehuastia että siivilä säännöllisin väliajoin.
KÄYTÖN JÄLKEEN
Kun olet lopettanut sitruspusertimen käytön, irrota pistotulppa pistorasiasta, puhdista sitruspuserrin ja aseta kansi puserinteen päälle.
PUHDISTAMINEN
Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistamista. Älä koskaan pese sitruspusertimen runko-osaa juoksevalla vedellä tai upota sitä veteen. Runko sisälittää sitruspusertimen moottorin. Irrota sitruspusertimen kansi, puserinosa, siivilä ja mehuastia. Pese ne kuunnalla astiapesuainvevellä. Huuhteile perusteellisesti ja kuivaa. Pyyhi rungon ulkopinta kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
HUOLTO
Jos tämän laitteen liitosjohto on vioittunut, sen voi vaihtaa uteen ainoastaan valtuutettu Kenwood-huoltoliike. Ota yhteyys myyjään, jolta hankit laitteen. MAAHANTUONTI JA KESKUSHUOLTO Oy Hedengren Ab Lauttasareentie 50 00200 Helsinki puh. (90) 682 81
TAKUU
Laitteelle myönnetään 1 vuoden takuu ostopäivästä lukien yksilöllistä ostokuitia vastaan Suomeissa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojten mukaan. Takuu koskee valmistus- ja ainevikoia. VALMISTAJA KENWOOD LIMITED, Havant, England. PAKKAUKSEN JA LAITTEEN HÄVITTÄMINEN Käytöstä poistetun pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita laitteen omistajan asuinpaikkakunnan ympäristöviranomaiset.
F
FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE PRESSE-AGRUMES KENWOOD
Votre nouvel appareil sert à extraire le jus des oranges, pamplemousses, citrons, citrons verts et autres agrumes.

Avant de vous en servir pour la première fois, nous vous recommandons cependant de lire attentivement les instructions d'usage.

LEGENDE
- Pressoir - Housse de protection - Passoire - Pichet - Bec verseur - Bloc moteur - Cordon
RECOMMANDATIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE
L'utilisation d'appareils électriques appelle toujours certaines précautions de base. Vous devez donc : - lire toutes les instructions. - savoir qu'en utilisant des accessoires non recommandés, ni vendus par le fabricant, vous vous exposez à des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures. - vous abstenir de plonger l'appareil, sa prise ou son cordon dans l'eau ou d'autres liquides. - éviter d'utiliser tout appareil électrique dont le cordon ou la prise semblent endommagés. - débrancher l'appareil du secteur après chaque utilisation et avant chaque nettoyage. - exercer une surveillance étroite quand des enfants utilisent un appareil électrique ou s'en trouvent à proximité. - veiller à ne pas laisser pendre le cordon au-dessus des bords de tables ou du plan de travail et vous assurer qu'il ne touche aucune surface chaude. - éviter de faire de l'appareil un usage autre que celui pour lequel il a été conçu. - vous abstenir d'utiliser l'appareil à l'extérieur.
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS
NE PLONGEZ EN AUCUN CAS CET APPAREIL DANS L'EAU BRANCHEMENT SUR LE SECTEUR Avant d'utiliser votre appareil, assurez-vous que votre tension secteur corresponde bien à celle qui figure sur la plaque signalétique du presse-agrumes. NOTE : Cet appareil est conforme à la Directive 82/499/CEE de la Communauté Economique Européenne sur l'antiparasitage.
AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE VOTRE PRESSE-AGRUMES
Avant la toute première utilisation de votre appareil et lorsque vous ne vous en êtes pas servi depuis longtemps, veillez à le nettoyer en respectant les consignes de la section Nettoyage. Propreté oblige, le bloc moteur est pourvu d'un compartiment dans lequel vous pouvez loger l'excédent du cordon.
UTILISATION DE VOTRE PRESSE-AGRUMES
Vous pouvez utiliser votre appareil en gardant le bec verseur en position relevée ou abaissée : Position relevée : vous conservez le jus dans son pichet. Position abaissée : vous versez la boisson directement dans un verre en plaçant ce dernier sous le bec verseur (1). Préparez les fruits dont vous voulez faire du jus ; s'ils sortent du réfrigérateur, laissez-les quelques instants à température ambiante puis faites-les rouler doucement sur un plan de travail en appuyant légèrement de la main, pour faciliter l'extraction du jus des fibres. Coupez les fruits en deux puis placez chaque portion alternativement sur le pressoir. Appuyez légèrement sur le fruit pour actionner l'appareil. Déplacez le fruit au fur et à mesure pour extraire le plus de jus possible. Le presse-agrumes cesse de fonctionner dès que vous retirez le fruit du pressoir. Le pulpe extraite, ainsi que les pépins, sont retenus par le passoire tandis que le jus se déverse dans le pichet. Il ne vous reste plus qu'à rabattre le bec verseur puis à pencher le pichet pour recueillir le jus dans un verre. Lorsque vous utilisez beaucoup de fruits, nous vous recommandons de vider petit à petit les pichet et passoire pour empêcher l'accumulation de pulpe dans l'appareil.
APRES CHAQUE UTILISATION
Après chaque utilisation, n'oubliez pas de débrancher l'appareil avant de le nettoyer et de le recouvrir de sa housse de protection.
NETTOYAGE
Avant tout nettoyage, veillez à débrancher l'appareil du secteur. Le bloc moteur ne doit pas être placé sous un robinet, ni immergé dans l'eau. Retirez la housse de protection puis lavez les pressoir, passoire et pichet avec un chiffon humide et savonneux avant de les rincer et de le essuyer parfaitement. Nettoyez les parois extemes du bloc moteur avec un chiffon humide puis essuyez avec un torchon sec. N'utilisez aucun produit abrasif.
SERVICE APRES-VENTE
S'il est endommagé, le cordon d'alimentation doit impérativement être remplacé par un réparateur agréé par Kenwood, la réparation exigeant des outils spéciaux. Adressez-vous au négociant qui vous a vendu l'appareil.
D
Lernen Sie Ihre Kenwood Zitruspresse kennen
Ihre neue Kenwood Zitruspresse eignet sich zum Entsaften von Apfelsinen, Pampelmusen, Zitronen, Limonen und anderen Zitrusfrüchten. Nehmen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme der Zitruspresse bitte einen Moment Zeit, um diese Anweisungen genau durchzulesen.
Bedienungsschlüssel
- Preßkegel - Staubschutz/Abdeckung - Sieb - Saftbehälter - Ausgießer - Motorblock - Kabel
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die folgenden Sicherheitsvorschriften stets beachtet werden: - Lesen Sie alle Anweisungen genau durch. - Für die Verwendung von Zubehörlteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft werden, kann keine Haftung übernommen werden, da dies zu Feuer, Elektroshock oder Verletzungen führen kann. - Tauchen Sie Gerät, Kabel oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Kabel sichtbar beschädigt sind. - Ziehen vor der Reinigung und unmittelbar nach Gebrauch stets den Netzstecker. - Besondere Aufmerksamkei!t ist geboten, wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird. - Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante oder Arbeitsplatte hängen oder mit heißen Flächen in Berührung kommen. - Verwenden Sie das Gerät nicht zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck. - Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF!
TAUCHEN SIE DIESES GERÄT NICHT IN WASSER!

Stromanschluss
Bevor Sie das Gerät anschließen, überprüfen Sie bitte, ob die Spannung Ihrer Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Geräts angegeben übereinstimmt. Hinweis Dieses Gerät ist funktentstört nach EG-Richtlinie 82/499/EWG
Vor dem ersten Gebrauch der Zitruspresse
Bevor Sie Ihre Zitruspresse zum ersten Mal gebrauchen und wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzt haben, reinigen Sie das Gerät entsprechend der ausführlichen Anleitung im Abschnitt "Reinigung". Überschüssiges Kabel läßt sich zwecks sicherer Handhabung in das Unterteil schieben.
Gebrauch Ihrer Kenwood Zitruspresse
Der Ausgießer Ihrer Zitruspresse ist höhenverstellbar. Die Zitruspresse funktioniert bei beiden möglichen Ausgießerpositionen, sowohl oben als auch unten. Bei der oberen Position bleibt der Saft im Saftbehälter, bei der unteren Position fließt er unmittelbar in ein unter den Ausgießer gestelltes Glas (1). Bereiten Sie die Zitrusfrüchte zum Entsaften vor. Wenn die Früchte gekühlt sind, warten Sie, bis diese sich auf Zimmertemperatur erwärmt haben, und rollen Sie sie vorsichtig mit den Handflächen auf der Arbeitsfläche hin und her, damit der Saft sich von den Fruchtfleischkernen löst. Halbieren Sie die Früchte, und halten Sie jeweils eine Hälfte über den Preßkegel. Drücken Sie die Frucht nach unten, damit wird die Presse in Betrieb genommen. Drücken Sie beim Entsaften nach und nach alle Seiten der Frucht gegen den Kegel, damit sie vollständig entsaftet wird. Heben Sie die Frucht vom Preßkegel, um die Presse anzuhalten. Der Trester wird im Sieb aufgefangen, während der Saft in den Saftbehälter fließt. Zum Ausgießen des Saftes aus dem Saftbehälter in ein Glas, bewegen Sie den Ausgießer nach unten, und neigen Sie den Saftbehälter gegebenenfalls ein wenig nach vorne. Bei der Verarbeitung einer größeren Menge an Früchten sollten sowohl der Saftbehälter als auch das Sieb regelmäßig geleert werden, damit sich nicht zuviel Trester ansammelt.
Nach Gebrauch
Ziehen Sie nach Gebrauch Ihrer Kenwood Zitruspresse stets den Netzstecker, reinigen Sie sie, und setzen Sie dann den Staubschutz/die Abdeckung wieder auf das Gerät.
Reinigung
Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker. Reinigen Sie den Motorblock keinesfalls unter fließendem Wasser, und tauchen Sie ihn auch nicht in Wasser! Entfernen Sie zur Reinigung Staubschutz/Abdeckung, Preßkegel, Sieb und Saftbehälter, waschen Sie die Teile in heißem Seifenwasser, und trocknen Sie sie gründlich. Wischen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch ab, und reiben Sie mit einem trockenen nach. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Scheuermittel!
Wartung
Wenn das Kabel des Geräts beschädigt sein sollte, ist es nur von einem zugelassenen Kenwood-Reparaturbetrieb zu ersetzen, da dazu Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie Ihr Gerät gekauft haben oder direkt an den Kenwood-Kundendienst.
H
Üdvözlőjük a Kenwood vásárlói körében!
A Kenwood citrusfacsaró citrom, narancs, grapefruit stb. levének kicsavarására alkalmas. Kérjük, hogy a készülék bekapcsolása előtt a használati utasítást figyelmen olvassa el.
A citrusfacsaró részei
- Facsaró - Fedél - Szűrő - Gyűjtőedény - Kiöntő cső - Meghajtó egység - Hálózati vezeték
FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
Elektromos eszközök használatakor mindig tartsa be az alapelvő biztonsági előírásokat: - A használati utasítást figyelmesen olvassa el. - Nem e gyártó által foglalmazott vagy ajánlott tartozékok használata tűzet, áramütést vagy sérülést okozhat. - A géptestet, a vezetékeket vagy a dugaszt soha ne merítse vízbe. - Ne használja a készüléket, ha a burkolaton vagy a vezetéken sérülés jele látható. - Tisztítás előtt a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból, és áramtalanítsa a készüléket akkor is, ha nem használja. - Gyermekek közelében a készüléket csak szigorú felügyelet mellett szabad használni. - Ügyeljen arra, hogy a készülék hálózati vezetéke ne lógjon le az asztalról és ne érjen forró felülethez. - A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. - Ne használja a készüléket a szabadban.
A HASZNÁLATI UTASÍTÁST GONDOSAN ŐRIZZE MEG!
A CITRUSFACSARÓT VÍZBE MERÍTENI NEM SZABAD! Csatlakoztatás A fali dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel. MEGJEGYZÉS A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 82/499/EEC számú előírásának.
Az első használat előtt...
Az első használat előtt, vagy ha hosszabb ideig nem kapcsolta be a készüléket, tisztítsa meg a citrusfacsaró alkatrészeit (l. a készülék tisztítása). A hálózati vezeték a meghajtó egység aljában tárolható. Mindig csak olyan hosszúsági vezetéket húzzon ki a készülékből, amennyi éppen elég a konnektorig.
A készülék használata
A gyűjtőedény kiöntő csőre két helyzetbe (alsó/felső) állítható. A felső helyzetben a kicsavart lé a gyűjtőedény megdöntésekor sem ömlik ki. A kiöntő csőrt alsó helyzetébe tolvá a gyümölcsle kényelmesen poharakba tölthető (l. ábra). A citrusfacsaró a kiöntő csőr mindkét helyzetében használható. Facsarás előtt mindig mossa meg a gyümölcsöt. Ha előzőleg hűtő



N

Bli kjent med Kenwood sitruspresse

Kenwood sitruspresse er beregnet på å presse saften ut av appelsiner, grapefrukt, sitroner, limeletter og annen sitrusfrukt.

Les bruksanvisningen nøye før du tar sitruspressen i bruk.

Tegnforklaring		
1. Sitruspresse	5. Hellenebb	
2. Støvdexsel	6. Motordel	
3. Sil	7. Ledning	
4. Saft-/juicebeger		

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

Når du bruker elektriske artikler, bør du alltid ta visse forholdsregler, inkludert de følgende:

- Les hele bruksanvisningen.
- Bruk av tilbehør/utstyr som ikke anbefales eller selges av produsenten kan resultere i brann, elektrisk støt eller personskade.
- Ikke legg sitruspresse, ledning eller støpsel i vann eller annen væske.
- Hvis det er tegn til skade på sitruspressen eller ledningen, må de ikke brukes.
- Ta støpselut ut av kontakten straks etter bruk og før sitruspressen rengjøres.
- Ver påpasselig hvis sitruspressen skal brukes av eller i nærheten av barn.
- Ikke la ledningen henge over bordkanten eller arbeidsbenken eller komme i berøring med varme overflater.
- Bruk ikke sitruspressen til annet enn det den er beregnet på.
- Sitruspressen må aldri brukes utendørs.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

IKKE LEGG SITRUSPRESSEN I VANN.

Nettspenning

Før du bruker apparatet, bør du forvisse deg om at nettspenningen er den samme som den som står på merkeplaten.

Merk: Dette utstyret overholder reglene i EF-direktiv 82/499/EEC om radiostøy.

Før du tar sitruspressen i bruk

Sitruspressen bør rengjøres før du bruker den for første gang eller hvis den har stått ubrukt en tid. Følg veiledningen i avsnittet om rengjøring.

Bruke sitruspressen

Sitruspressen kan brukes med hellenebbet oppad- eller nedadvendt.

Når det vender opp, hindres juice i å komme ut av begeret. Når det vender ned, kan du helle juice direkte i et glass hvis det plasseres like under hellenebbet (1).

Gjør frukten klar til pressing. Hvis den har ligget i kjøleskapet, bør den tas ut i tide - den bør ha romtemperatur. Bruk håndlatten til å trille frukten (ikke for hardt!) på arbeidsbenken for å for å få saften ut av saftsekken.

Skjær sitrusfrukten tvers over i to. Sitruspressen starter av seg selv når du begynner å presse. Beveg frukten litt fra side til side så du får ut all saften.

Sitruspressen stopper når du slutter å presse. Silen samler frø og fruktkjøtt i det saften renner ned i begeret. Hell juice n i et glass ved å skyv ned hellenebbet og om nødvendig, vipp begeret forover.

Hvis du skal presse mye saft, må du tømme begeret og silen flere ganger, ellers blir silen tettet til med fruktkjøtt.

Etter bruk

Ta støpselut av kontakten. Sitruspressen må rengjøres hver gang du har brukt den. Legg på støvdekslet etter bruk.

Rengjøring

Ta støpselut ut av kontakten før rengjøring.

Hold aldri motordelen under rennende vann - den skal heller ikke dypes i vann.

Ta fra hverandre støvdeksel, presse, all og beger og vask dem i varmt såpevann. Skyll dem omhyggelig og tørk dem.

Tørk av motordelen med en fuktig klut, deretter en tørr en.

Ikke bruk slipemiddel.

Service

Er ledningen skadet, skal den kun skiftes ut av en autorisert Kenwood-reparatør, da det er nødvendig å bruke spesialverktøy.

Ta kontakt med din forhandler.

PL

Poznaj swoją sokownicę Kenwooda do owoców cytrusowych

Twoja nowa sokownica do owoców cytrusowych Kenwooda służy do wyciskania soku z pomarańczy, grejpfrutów, cytryn, limonów i innych cytrusów.

Przed użyciem sokownicy po raz pierwszy, prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Legenda

- Wyciskacz
- Pokrywa przed kurzem
- Sitko
- Pojemnik na sok
- Dziobek
- Podstawa z silnikiem
- Sznur

DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

Używając urządzeń elektrycznych zawsze należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, które obejmują również poniższe:

- Przeczytaj całość instrukcji.
- Używanie przystawek nie zalecanych lub nie sprzedawanych przez wytwórcę urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Nie zanurzaj urządzenia, sznura ani wtyczki w wodzie, ani w żadnym innym płynie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli onub sznur są najwidoczniej uszkodzone.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego: zaraz po użyciu i przed czyszczeniem.
- Gdy w pobliżu znajdują się dzieci, to dobrze na nie uważaj korzystając z jakichkolwiek urządzeń elektrycznych.
- Nie pozwalaj, aby sznur zwisał ze stołu, blatu kuchennego lub dotykał gorących powierzchni.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj urządzenia na wolnym powietrzu.

ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE

NIE ZANURZAJ URZĄDZENIA W WODZIE

Podłączenie do sieci

Przed włączeniem należy sprawdzić, że napięcie sieci jest takie same, jak podane na tabliczce znamionowej.

UWAGA:

Urządzenie spełnia wymagania rozporządzenia Wspólnoty Europejskiej Nr. 82/499/EEC o tłumieniu zakłóceń radiowych.

Przed użyciem sokownicy

Przed użyciem sokownicy po raz pierwszy oraz po dłuższych okresach nieużywania należy ją umyć według opisu w punkcie 'Czyszczenie'.

Aby sznur nie przeszkadzał, jego nadmiar można wsunąć do podstawy.

Użytkowanie

Sokownicy można używać z dziobkiem w pozycji podniesionej lub opuszczonej.

Przy dziobku w pozycji podniesionej sok zbiera się w pojemniku; pozycja obrócona umożliwia wlewanie soku bezpośrednio do szklarki pod dziobkiem (1).

Przygotuj owoce do wyciskania. Jeśli są one prosto z łodówki, to wyjmij je na pewien czas przed wyciskaniem, aby doszły do temperatury pokojowej. Wskuj je delikatnie dłonią na blacie stołu, aby oddzielić sok od włókien.

Przekrój owoc cytrusowy w poprzek na pół. Weź w dłoń połówkę i naciśnij nią na wyciskacz; silnik włączy się automatycznie. Podczas wyciskania przechylaj owoc z boku na bok, aby wycisnąć cały sok z owocu.

Aby zatrzymać sokownicę, podnieś owoc. Sok spływa do pojemnika pozostawiając na sitku pestki i pulpę. W celu wylania soku z pojemnika, opuść dziobek i przechyl pojemnik.

Wyciskając większe ilości soku, opróżniaj regularnie pojemnik na sok i sitko, aby nie gromadziły się tam duże ilości pulpy.

Po użyciu

Po użyciu zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka, oczyść sokownicę i załóż pokrywę przed kurzem.

Czyszczenie sokownicy

Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Nigdy nie mýj podstawy z silnikiem pod bieżącą wodą; nigdy też nie zanurzaj jej w wodzie.

Aby oczyścić sokownicę, zdejmij pokrywę, wyciskacz, sitko oraz zbiornik na pulpę i umyj je w gorącej wodzie z mydłem. Dokładnie wypłucz i osusz. Przetrzyj podstawę z silnikiem wilgotną ściereczką i wytrzyj suchą.

Nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.

Serwis

Jeśli sznur sokownicy ulegnie uszkodzeniu, to powinien go wymienić wyłącznie autoryzowany punkt naprawy Kenwooda, gdyż są do tego potrzebne specjalne narzędzia.

Prosimy się skontaktować z punktem zakupu sokownicy.

P

Conheça o seu Espremedor de Cítrinos Kenwood

O seu novo Espremedor de Cítrinos Kenwood é próprio para extrair sumo de laranjas, toranjas, limões, limas e outros cítrinos.

Leia estas instruções cuidadosamente antes de utilizar este espremedor pela primeira vez.

Chave Descritiva		
1. Espremedor	5. Bico de Vazar	
2. Tampa de Protecção	6. Base Motorizada	
3. Passador	7. Cabo	
4. Recipiente para o Sumo		

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem observar-se sempre as precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:

- Leia as instruções na totalidade.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não vendidos pelo fabricante do aparelho poderá provocar incêndio, choque eléctrico ou ferimentos.
- Não mergulhe o aparelho ou a sua ficha ou cabo em água ou outro líquido.
- Não utilize se houver danos visíveis ao aparelho ou ao cabo de alimentação.
- Desligue o aparelho da tomada de corrente antes de o limpar ou imediatamente a seguir à utilização.
- É necessário manter uma vigilância aturada quando qualquer aparelho eléctrico é utilizado por crianças ou na proximidade das mesmas.
- Não deixe o cabo dependurado da borda da mesa ou bancada ou em contacto com superfícies quentes.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim para o qual foi concebido.
- Não utilize no exterior.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

NÃO MERGULHE ESTE APARELHO EM ÁGUA

Ligação à Corrente

Antes de ligar, verifique se a tensão da sua corrente eléctrica é a indicada na placa de características.

NOTA:

Este aparelho está em conformidade com a Directiva 82/499/CEE da Comunidade Económica Europeia sobre Radiointerferência.

Antes de Utilizar o seu Espremedor de Cítrinos

Antes de utilizar o seu Espremedor de Cítrinos pela primeira vez, e após períodos de armazenagem prolongada, limpe o aparelho da forma descrita na secção sobre Limpeza.

Para melhor armuação, o excesso do cabo pode ser introduzido na base.

Utilização do seu Espremedor de Cítrinos

O espremedor pode ser utilizado com o bico de vazar na posição erguida ou descida.

A posição erguida permite conter o sumo no recipiente para recolha do sumo e a posição descida permite vazar o sumo directamente para um copo colocado sob o bico de vazar (1).

Prepare a fruta para ser espremida. Se a fruta estiver refrigerada, deixe que atinja a temperatura ambiente e role-a suavemente com a palma da mão numa bancada para soltar o sumo das fibras.

Corte o fruto ao meio e coloque-o sobre o espremedor. Carregue no fruto e o espremedor funcionará. Durante a extração do sumo, mova o fruto de um lado para o outro para poder extrair todo o sumo.

Para parar o aparelho, levante o fruto do espremedor. O passador recolhe a polpa e caroços e o sumo escorre para o Recipiente do Sumo. Para deitar o sumo num copo, baixe o bico de vazar e incline o Recipiente do Sumo conforme for necessário.

Ao espremer grandes quantidades de fruta, tanto o recipiente para recolha do sumo como o passador devem ser esvaziados regularmente para impedir a acumulação de polpa.

Após a Utilização

Após a utilização, o seu Espremedor de Cítrinos Kenwood deverá ser desligado da tomada, limpo e coberto com a tampa de protecção.

Limpeza

Retire sempre a ficha da tomada de corrente antes de limpar o aparelho.

Nunca limpe a base motorizada em água corrente nem a mergulhe em água.

Para limpar, retire a tampa da protecção, o espremedor, o passador e o recipiente para recolha do sumo e lave-os em água quente com detergente. Enxague bem e seque. Limpe o exterior da base motorizada com um pano húmido e termine limpando com um pano seco.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

Assistência Técnica

Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, só deverá ser substituído por um técnico de reparações autorizado pela Kenwood, pois são necessárias ferramentas especiais.

Contacte o revendedor a quem comprou o aparelho.

ES

Conozca su exprimidor de zumo Kenwood

Su nuevo exprimidor de zumo Kenwood está diseñado para extraer zumo de naranjas, pomelos, limones, limas y otros frutos cítricos.

Antes de usar este exprimidor por primera vez, lea bien estas instrucciones.

Claves		
1. Escariador	5. Pico para verter	
2. Tapadera para el polvo	6. Base del motor	
3. Colador	7. Cable	
4. Recolector de zumo		

RECOMENDACIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Cuando se usan aparatos eléctricos se deberán tomar siempre unas medidas de precaución básicas, incluyendo las siguientes:

- Lea bien las instrucciones.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede provocar incendio, descarga eléctrica o lesiones al individuo.
- No sumerja el aparato, cable o enchufe en agua u otros líquidos.
- No use el aparato si éste o el conector de alimentación eléctrica parecen estar dañados.
- Desconecte el aparato de la corriente eléctrica antes de limpiarlo o inmediatamente después de su uso.
- Es necesario que se tenga mucho cuidado cuando se use cerca de los niños.
- No deje que el cordón de alimentación eléctrica cuelgue de la mesa o del tablero o esté en contacto con superficies calientes.
- Sólo utilice el aparato para el uso para el que fue fabricado.
- No lo use al aire libre.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

NO SUMERJA ESTE APARATO EN EL AGUA

Conexión a la alimentación eléctrica
Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión de su alimentación eléctrica es la misma que la que se indica en la placa de valores nominales.

NOTA:

Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea sobre Radiointerferencia 82/499/CEE.

Antes de utilizar su exprimidor de zumo

Antes de utilizar su exprimidor de zumo por primera vez, y después de largos períodos sin utilizarlo, limpie el aparato tal y como se especifica en el apartado de limpieza.

Para que parezca más ordenado, si le sobra un trozo de cable, éste se puede colocar dentro de la base.

Usando su exprimidor de zumo

El exprimidor se puede usar con el pico de verter en dos posiciones diferentes, alta o baja.

La posición alta asegura que el zumo se quede en el recolector de zumo, mientras que la posición baja permite que el zumo se cuele directamente en un vaso que hayamos colocado justo debajo del pico de verter (1).

Prepare la fruta que vaya a exprimir. Si dicha fruta ha estado en el frigorífico, deje que alcance la temperatura ambiente, luego deslícela suavemente con la palma de su mano sobre un tablero para que el zumo se suelte de las fibras.

Corte la fruta en dos y colóquela en el escariador. Presione hacia abajo con la fruta, y su exprimidor empezará a funcionar automáticamente. Mientras esté realizando esta operación, mueva la fruta de un lado a otro para asegurarse de que el zumo se extrae completamente de dicho fruto.

Para parar el exprimidor, quite la fruta del escariador, el colador recogerá la pulpa y las pepitas al tiempo que el zumo se quedará en el recolector de zumo. Para verter el líquido en un vaso, baje el pico de verter e incline el recolector de zumo como se especifica.

Cuando vaya a exprimir grandes cantidades, deberá vaciar con regularidad tanto el recolector como el colador para evitar que se acumule la pulpa.

Tras su uso

Después de usar el exprimidor de zumo Kenwood siempre deberá desenchufarlo, limpiarlo y, por último colocar la tapadera para el polvo.

Limpeza

Siempre desenchúfelo de la corriente antes de limpiarlo.

Nunca limpie la base del motor bajo el grifo, ni tampoco sumérjalo en agua.

Para limpiar, quite la tapadera que hay para evitar el polvo, el escariador, el colador y el recolector de zumo y lávelos en agua caliente

con abundante jabón. Enjuáguelos bien y séquelos. Seque la base del motor por fuera con un trapo húmedo y luego páselo un trapo seco.

No utilice productos de limpieza abrasivos.

Servicio

Si se dañara el cordón de alimentación eléctrica del aparato, deberá sumo e a posición descida permite vazar el sumo directamente para un copo colocado sob o bico de vazar (1).

S

Läs kánna du citruspress från Kenwood

Din nya citruspress från Kenwood lämpas sig för att pressa appelsiner, grapefrukt, citron, lime och andra citrusfrukter.

Innan du använder citruspressen för första gången bör du läsa anvisningarna noggrant.

Delar		
1. Presskon	5. Hållpip	
2. Dammskydd	6. Motorenhet	
3. Sil	7. Sladd	
4. Saftuppsamlare		

SÄKERHETEN

Vid användning av alla elektriska apparater måste man vara noga med säkerheten. Följande försiktighetsmått ska iakttas:

- Läs alla instruktioner.
- Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan orsaka brand, elektrisk stöt eller annan skada.
- Doppa inte citruspressen, sladden eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte citruspressen om den eller nätsladden uppvisar synliga skador.
- Dra ut sladden ur vägguttaget före rengöring och omedelbart efter användning.
- Om citruspressen används av barn eller i närheten av barn måste de hållas under noga uppsikt.
- Låt inte sladden hänga ner från en bords- eller bänkkant eller vidröra varma ytor.
- Använd inte citruspressen för annat än avsett ändamål.
- Använd inte citruspressen utomhus.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

DOPPA INTE DENNA APPARAT I VATTEN

Nätanslutning
Kontrollera innan Du slår på citruspressen för första gången att den elektricitet Du har slämmar med vad som står på märkplåten.

OBBS:

Denna citruspress uppfyller kraven i EG-direktivet för radioavstörning 82/499/EEC.

Innan du använder din citruspress för första gången

Innan du använder din citruspress för första gången och om den inte använts på länge bör den rengöras noggrant enligt beskrivningen under Rengöring.

Överbliven sladd kan förvaras inuti motorenheten för att inte behöva ligga framme.

Användning av citruspressen

Citruspressen kan användas med hållpipen uppåt eller nedåt.

Med hållpipen uppåt samlas saften i saftuppsamlaren, och i sånt låge rinner saften direkt ner i ett glas ställt under pipen (1).

Gör i ordning frukten som ska pressas. Om den är kylskåpskall bör den först uppnå rumstemperatur. Rulla frukten försiktigt mellan handflatan och arbetsytan så att saften frigörs från fruktköttet.

Skär itu frukten och sätt ena halvan över presskonen. Tryck på frukthalvan för att starta citruspressen. Flytta omkring frukthalvan något under pressningen så att all saften pressas ut.

För att stoppa citruspressen lyfter du frukthalvan från presskonen. Fruktköttet samlas i silen och pipen medan saften rinner ner i saftuppsamlaren. För att hålla saften i ett glas sänker du hållpipen och lutar saftuppsamlaren så mycket som behövs.

När du pressar stora mängder frukt bör du tömna både saftuppsamlaren och silen då och då så att inte för mycket fruktkött ansamlar sig.

Efter användningen

Efter användningen ska du alltid dra sladden ur vägguttaget, göra ren citruspressen och sätta på dammskyddet.

Rengöring

Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Diska aldrig motorenheten under rinnande vatten och doppa den aldrig i vatten.

För rengöring tar du bort dammskyddet, presskonen, silen och saftuppsamlaren och diskar dem i varmt diskvatten. Skölj noggrant och torka. Torka av utsidan av motorenheten med en fuktig trasa och torka efter med en torr.

Använd inte skurmedel.

Service

Om nätsladden skadas måste den bytas av fackman som auktoriserats av Kenwood, eftersom det krävs särskilda verktyg för detta.

Ta kontakt med butiken där Du köpte citruspressen.

TR

Kenwood Meyve Sıkacağınızı Tanıyınız

Yeni Kenwood Meyve Sıkacağınız, portakal, greyfurt, limon, misket limonu ve turuncgillerden olan meyvelerin suyunun çıkarılması için kullanıma uygundur.

Bu meyve sıkacağını ilk kullandıktan önce, kullanma talimatlarını dikkatle okuyunuz.

Parçaların Tanımı

- Sıkacak
- Toz Korumucu Kapak
- Süzgeç
- Meyve Suyu Toplama Kabi
- Boşalma Ağız
- Motor Ünitesi
- Kordon

ÖNEMLİ ÖNLEMLER

Elektrikli cihazlar kullanılırken bazı önlemlerin alınması gereklidir. Bu önlemler arasında aşağıda belirtilenler sayılabilir:-

- Verilen talimatların tamamını okuyunuz.
- Üretici firma tarafından satılmayan ya da önerilmeyen ek parçaların kullanılması yangına, elektrik sokuna ya da kazaya neden olabilir.
- Cihazı, cihazın elektrik fişini ya da kordonunu su ya da herhangi diğer bir sıvıya batırarak yıkamayınız.
- Cihazda ya da elektrik kordonunda gözle görülür bir hasar olması halinde cihazı kullanmayınız.
- Kullandıktan hemen sonra ya da temizlik işleminde başlamadan önce cihazın fişini prizden çekiniz.
- Cocukların bulunduğu yerlerde kullandığında, cihazı sürekli denetiminiz altında bulundurunuz.
- Cihaz kordonunun çalışma yüzeyi ya da masa kenarlarından sarkmasını ve sıcak yüzeylere temas etmesini önleyiniz.
- Cihazı kullanm amaçları dışında herhangi başka bir amaçla kullanmayınız.
- Cihazı açık yerlerde kullanmayınız.